



新邊麵飽
新鮮
美味

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE

專門植樹、移樹、
修剪、遷移、不要花
木、花園清理、剪
草、防止青苔及雜
草、庭園美化。請
電：
八七三—八二七七



McLEOD
YOUNG
WEIR LIMITED

Gwen Chan Ph.D.

The Stock Exchange Tower
1100 - 609 Granville Street
電話：(604) 681-2272

麥來揚威
股票投資公司

即日代售加拿大政府公債，
第一年利息十九厘半，
利息優厚，購買從速。
請電話或親到本公司商洽
本公司代客買賣美加及
各國股票債券歡迎查詢



你想知道如何借錢做
生意或將生意經營
得更成功嗎？

Federal Business
Development Bank
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C.

Richard K. Wong

聯邦(政府)商業發展銀行
屬下之諮詢服務

敬請華僑商人及有意開辦生意者
於十月三十一日星期六下午二時至四時半
駕臨片打東街173號華僑酒樓免費招待會
本銀行黃國裕先生將會用廣東話介紹本銀行
所能提供給各中小型企业之服務：財政援助
、商業貸款、樓宇貸款、生意經營指導、商
業管理訓練。有意參加者最好。
請先用電話681-7484與黃先生報名

民生食品公司開幕誌慶

大展鴻圖

溫哥華印支華僑相濟會同人敬賀

民生食品公司地址：歌雅街三三三號

電話：六八二—四三三八

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各埠機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊
代辦出國護照旅行手續

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

四和菜廿四元

六和菜四十一元

八十五元
(足十位用)
甜品
楊州炒飯
清蒸海上鮮
鐵板牛柳
羅漢扒鴨
蔥油淋雞
時菜鮮魷
雙菇蝦仁
雙寶會燕窩
海蜆燻蹄
酬賓席
歡迎預定

有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

由十一月開始七天營業
營業時間：每日上午十一
時半至晚上十時。

長城公司

GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
潮州梅菜心
惠州菜片
排甘
零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返

香港、台灣等各地。

詳情請打電通太平洋旅行社

683-5656 詢問

由雲南一九八一年十月廿四日起。

旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、

香港、台灣等各地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返

香港、台灣等各地。

詳情請打電通太平洋旅行社

683-5656 詢問

由雲南一九八一年十月廿四日起。

旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、

香港、台灣等各地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返

香港、台灣等各地。

詳情請打電通太平洋旅行社

683-5656 詢問

由雲南一九八一年十月廿四日起。

旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、

香港、台灣等各地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返

香港、台灣等各地。

詳情請打電通太平洋旅行社

683-5656 詢問

由雲南一九八一年十月廿四日起。

旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、

香港、台灣等各地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返

香港、台灣等各地。

詳情請打電通太平洋旅行社

683-5656 詢問

由雲南一九八一年十月廿四日起。

旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、

香港、台灣等各地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返

香港、台灣等各地。

詳情請打電通太平洋旅行社

683-5656 詢問

由雲南一九八一年十月廿四日起。

旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、

香港、台灣等各地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返

香港、台灣等各地。

詳情請打電通太平洋旅行社

683-5656 詢問

由雲南一九八一年十月廿四日起。

旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、

香港、台灣等各地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返

香港、台灣等各地。

詳情請打電通太平洋旅行社

683-5656 詢問

由雲南一九八一年十月廿四日起。

旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、

香港、台灣等各地。

聯合駕駛學校

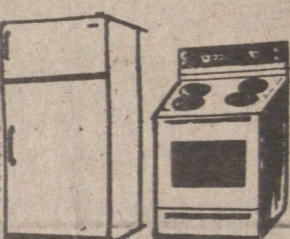
UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. C.B.

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，
時間任擇以法速成，歡迎補鐘租車考牌，為方便僑
胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天
考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全盤八小時，連車考路試，只收\$165
電話253-1333(電話24小時自動錄音)
或321-3371找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431



各款電燈，新舊電燈，
電爐，乾洗機，
修理，價廉，工精。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

上海蜂花牌
檀香梘
歡迎選購

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
批發零售 精工藝品
一律歡迎

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.

TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國
及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一年及十二年。
○亦可修大學一年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
七月八月一學期，五月六月一
學期。
請洽袁麗君教師
電話：七三三—九一五一

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水暖電火，暖
氣工程，價錢相宜。
電話：388-8324張
D. KEMBLE
畢業建築師，個別教授各程度
學生，聯絡英文三五—一三六六
，中文二五—二九四九

日昌豆廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路三三八號
電話：六八—二七一
日所上純機營香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可
腐料豆膏造生美口

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫哥華、卡加利、各埠均有代售。
歡迎零沽批發

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五—六〇一〇
二五五—六五七一
二五五—六五七二
唐山什貨 代理香港 罐頭海味
冰霜凍蝦 各種魚類
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 應一俱備

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷盤、茶葉、罐頭……

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1982年2月28日止，訂閱英文
版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中
國銀幕等中文版雜誌。

一律八折

在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得
到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶
越多，得到禮品越多。

未雨綢繆

溫哥華首創，專代僑胞選購墓地，銅碑，及新興之雲石陵墓與
盛裝骨灰之壁龕。服務週到，價格相宜，又可分期付款(最長
可供至六十個月)。
既免家人傷心，又避通貨膨脹之患，預早安排妥善，可無
後顧之憂。
欲知詳情請與溫哥華代表雲繆(WINSTON WAN)
接洽。電話：辦公時間：六八—3043或廿四小時電：
681-3907。傳呼機(PAGER)號碼5916
科士蘭墓園及海濱墓園聯合誠意向華人家庭提供一項免費
服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。